



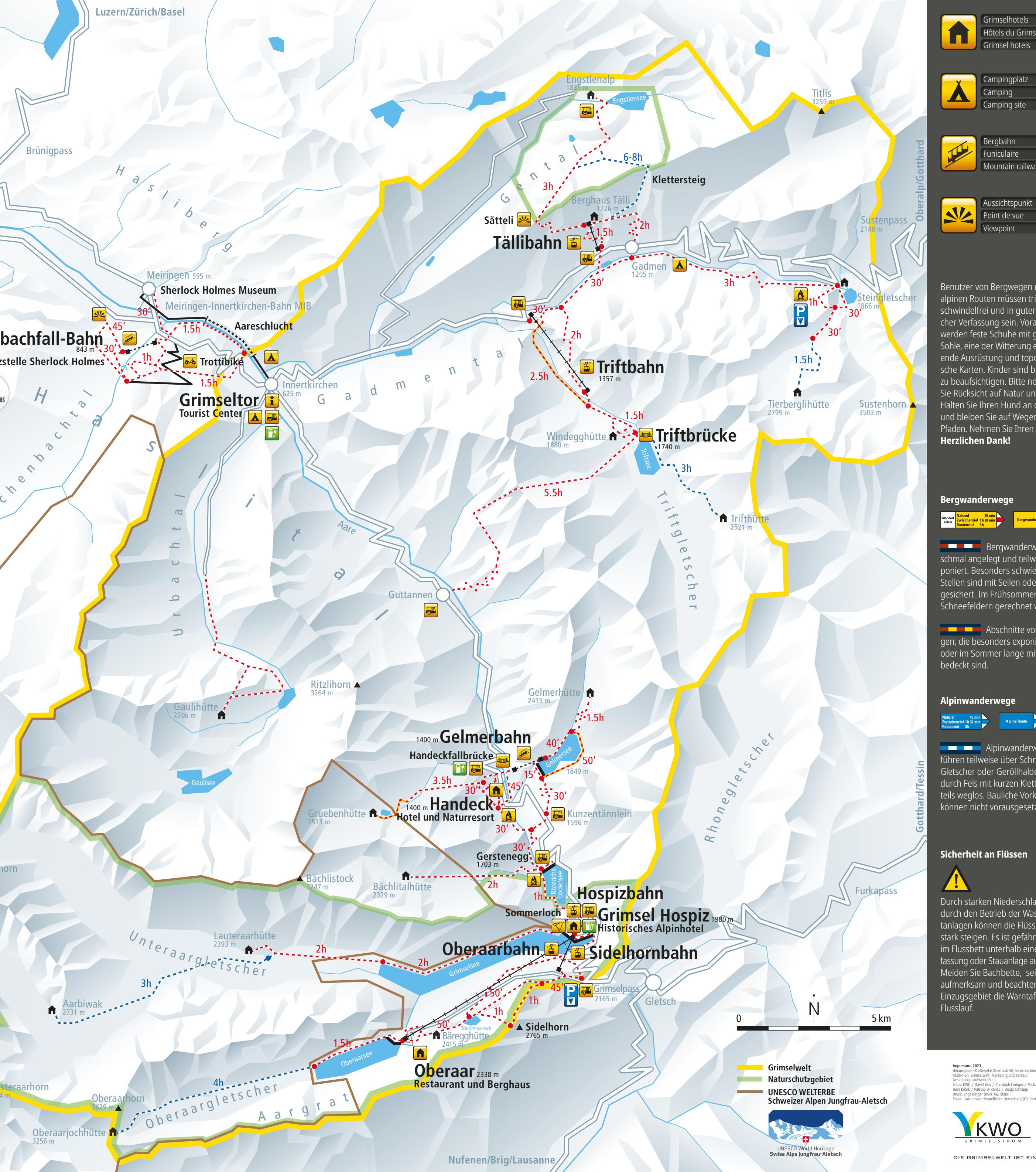
kommen in der
avenue dans le
come to the

Grimselwelt

Grimselwelt – eine Welt der Berge und Gletscher, mit bizarren Felsen, Schluchten, Alpweiden und tiefen Tälern. Und eine Welt des Wassers, der Wasserfälle und Stauseen. 1925 begann die KWO, Kraftwerk Oberhasli AG, diesen Wasserreichtum für die Elektrizität zu nutzen. Die erste Staumauer entstand an der Grimsel. Seinerzeit die längste der Welt. Über die Jahrzehnte ist unter den Granitfelsen ein technisches System von Kraftwerkskavernen und Stollen entstanden – ein Unterwerk der Technik inmitten einer kraftvollen Natur. Tauchen Sie in diese spannende Welt der Kontraste.

mselwelt – un monde de montagnes et de glaciers, avec d'étranges roches de granit, des gorges, des alpages et des vallées profondes. Un monde d'eau, de cascades et de lacs de retenue. En 1925, le KWO Hasli AG a commencé à exploiter cette richesse en eau pour la production d'électricité. Le premier mur de barrage fut construit au Grimsel. Le plus grand du monde à l'époque. Les décennies passant, un gigantesque système de cavernes de centrales et de galeries est creusé sous la roche granitique – une merveille technique au cœur d'une nature rocheuse. Plongez dans ce monde de contrastes captivant.

welt – a world of mountains and glaciers, with bizarre granite gorges, alpine meadows and deep valleys. And a world of water, falls and lakes. In 1925, KWO, Kraftwerke Oberhasli AG, started to use this abundance of water for electricity. The first dam was built at the Grimsel. At the time, it was the largest in the world. Over the decades, a gigantic system of power plant caverns and tunnels has been carved under the granite rocks – a marvel of technology in the midst of a wonderful nature. Immerse yourself in this exciting world of contrasts.



Les utilisateurs des sentier
tagne et itinéraires alpins
avoir le pied sûr, ne pas ê
au vertige et être en bon
physique. De bonnes cha
avec une semelle profilée
pement adapté à la mété
cartes topographiques so
pensables. Les enfants do
particulièrement surveillé
de respecter la nature et
Veuillez tenir les chiens en
rester sur les chemins et
Veuillez emporter vos dé
Merci beaucoup!

Users of mountain trails and alpine routes must be sure-footed, have a head for heights and be in good physical shape. Sturdy shoes with a good grip, equipment suitable for the weather and topographical maps are required. Please pay particular attention to children. And be considerate of nature and animals. Keep your dog on a leash and stay on paths and trails. Take your waste with you.

Thank you very much!

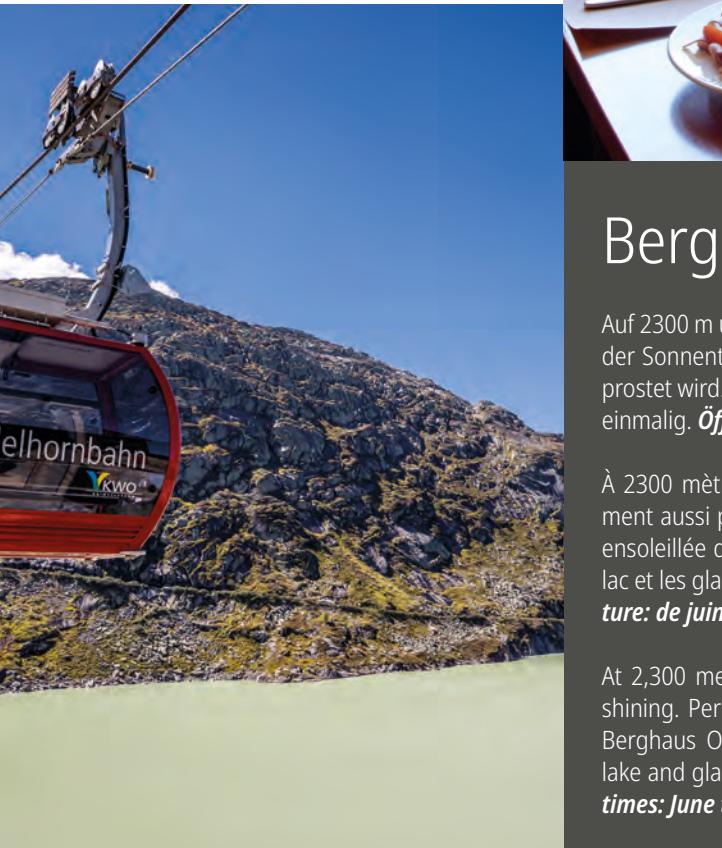


ornbahn

er Sidelhornbahn vom Grimsel Hospiz über den Grimsel Fuss des Sidelhorns, Ausgangspunkt der Wanderung des Sidelhorns sowie des Höhenweges zum Trübten zum Oberaarsee. ***Öffnungszeiten: Juni bis Oktober.***

du Sidelhorn vous amène du Grimsel Hospiz au pied passant au-dessus du lac de Grimsel. C'est de là que ns de randonnée vers le sommet du Sidelhorn et le fab- s crêtes vers le lac du Triebtensee et celui de l'Oberaar.
In à octobre. Automatique (sans conducteur)

With the Sidelhornbahn gondola from the Grimsel Grimsel to the foot of the Sidelhorn, the starting point hiking trails to the summit of the Sidelhorn and the high tent and on to Lake Oberaar. ***Opening times: June to September.***



arhahn

Albahnfahrt erleben Sie die Grimselwelt in einem «Tief-
I Hospiz über den Grimselsee zur Quelle der Aare, dem
Während der 30-minütigen Reise in zwei Etappen er-
underschöne Alpenpanorama aus neuer Perspektive.
Juni bis Oktober Selbstfahrbetrieb



en télécabine, vous survolerez le Grimselwelt à basse altitude. De Grimsel Hospiz au glacier de l'Oberaar, où l'Aar prend sa source, et enfin par le lac du Grimsel. Durant ce voyage de 30 minutes, vous admirerez le fabuleux panorama des Alpes suisses. **Ouverture: de juin à octobre. Automatique (sans**

ride, you sweep down low over the Grimselwelt from Miz over Lake Grimsel to the Oberaar glacier – the source ing the 30-minute trip in two stages, you can experience ne panorama from a whole new perspective. ***Opening***
together. Self-operated.



Hotel Grimsel Hospiz

Wie eine Burg thront das historische Grimsel Hospiz auf einem mächtigen Fels über dem Grimselsee. Umgeben von majestätischen Alpenjäpfeln geniessen Sie alpine Gastfreundschaft und eine grossartige Küche. Im Winter lädt das Hospiz als Ruheoase zum Abschalten und Entspannen ein. **Öffnungszeiten: Juni bis Oktober, Dezember bis April.**

L'hôtel historique Grimsel Hospiz trône tel un château sur un imposant rocher surplombant le lac du Grimsel. Entouré de sommets majestueux, vous y serez accueillis par une hospitalité montagnarde et une cuisine savoureuse. En hiver, l'hospice est un véritable havre de paix qui invite à la détente et au lâcher prise. **Ouverture: de juin à octobre et de décembre à avril.**

The historic hotel Grimsel Hospiz sits majestically on top of imposing cliffs overlooking Lake Grimsel. Surrounded by colossal alpine peaks, this is the perfect place to enjoy some local hospitality and outstanding cuisine. In winter, the Hospiz is an oasis of calm where you can kick back and relax. **Opening times: June to October, December to April.**

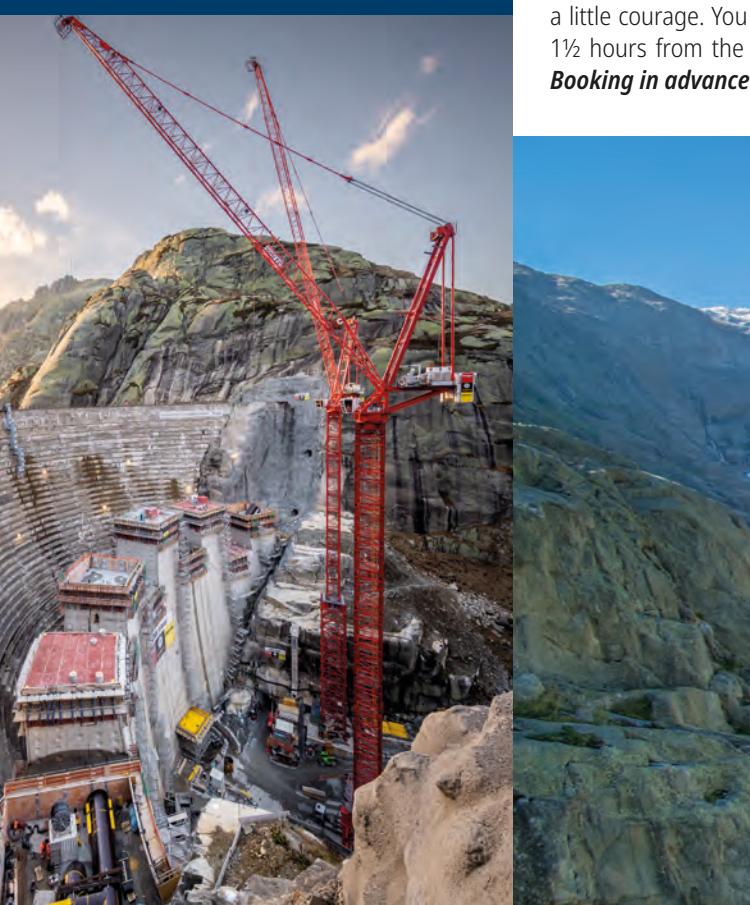


Hospiz Baustellenführung Spitallamm

Besichtigen Sie das Jahrhundert-Bauwerk auf einem öffentlichen und kostenlosen Rundgang oder lassen Sie sich auf einem geführten Rundgang durch Stollen und auf die Aussichtsplattformen mit spannenden Informationen unserer Besucherführungen begleiten. **Start: Hospiz. Daten: Juni bis Oktober. Dauer: 1h.**

Visitez l'ouvrage du siècle lors d'une visite publique et gratuite ou participez à une visite guidée à travers les galeries et sur les plates-formes panoramiques, en profitant des informations passionnantes que vous donnerons nos guides. **Départ: hospiz. Dates: de juin à octobre. Durée: 1h.**

You can view this once-in-a-lifetime project in a free-of-charge public tour, or take a guided tour through the tunnels and on to the viewing platform accompanied by guides who are happy to share a wealth of interesting information. **Start: Hospiz. Dates: June to October. Duration: 1 hour.**

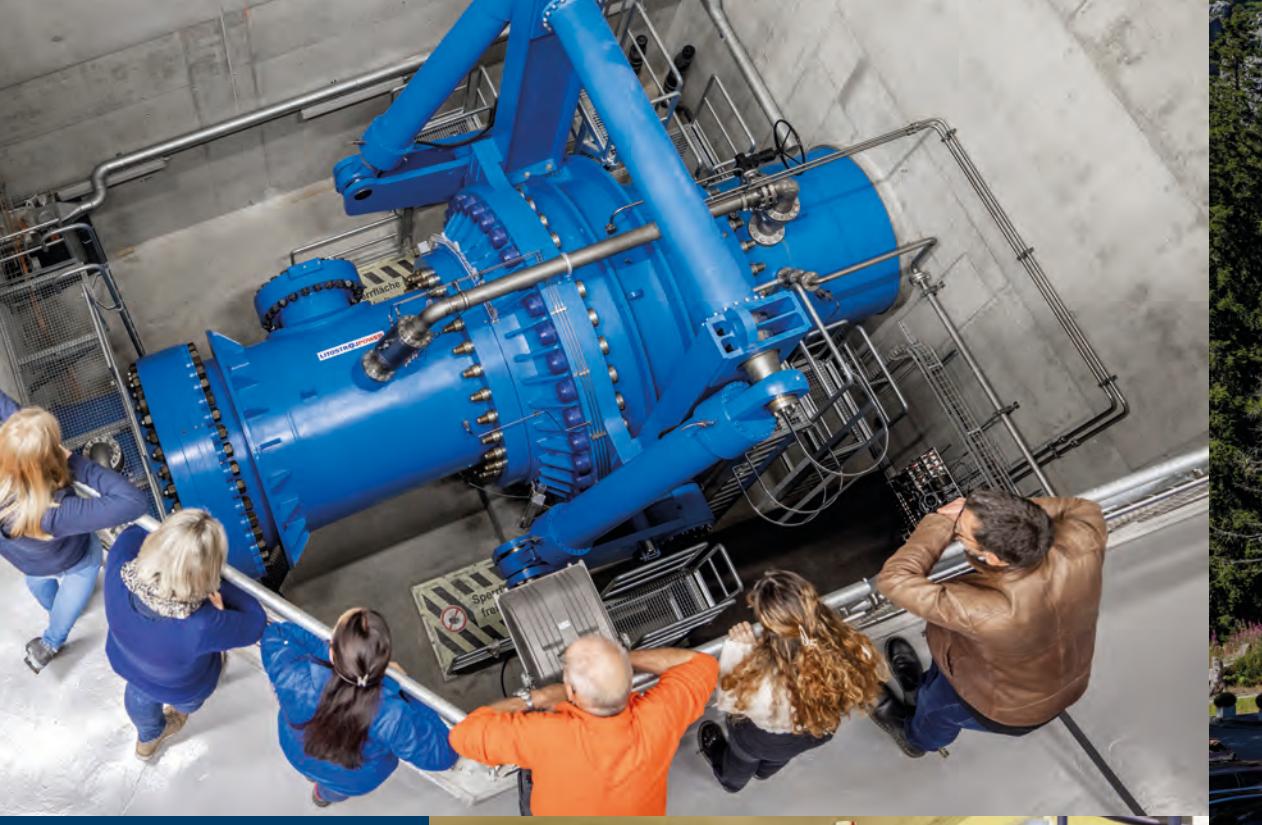
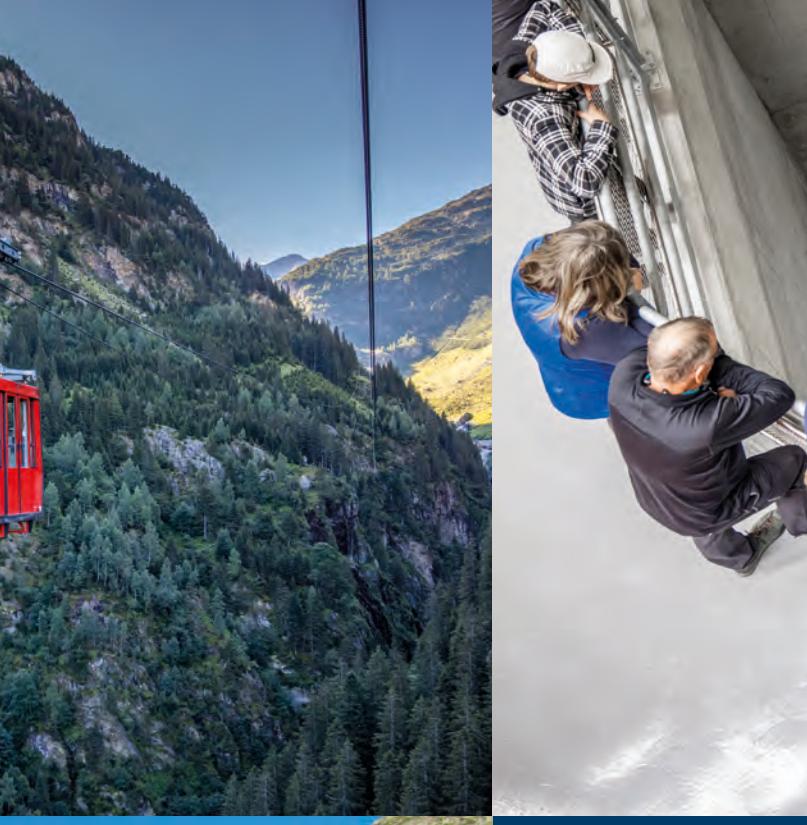


Triftbahn

Besichtigen Sie das Jahrhundert-Bauwerk auf einem öffentlichen und kostenlosen Rundgang oder lassen Sie sich auf einem geführten Rundgang durch Stollen und auf die Aussichtsplattformen mit spannenden Informationen unserer Besucherführungen begleiten. **Start: Hospiz. Daten: Juni bis Oktober. Dauer: 1h.**

Le téléphérique du Trift survole les gorges et les forêts et remonte vers la vallée du glacier du Trift. Le moment fort est la découverte du pont du Trift, qui associe à la fois élégance et légèreté. Mais entre nous: il faut un peu de courage pour s'y engager. On rejoint le pont du Trift depuis la station supérieure en environ 1h½ de randonnée. **Ouverture: de juin à octobre. Il est fortement recommandé d'acheter les tickets à l'avance.**

The Triftbahn cable car glides over the deep gorge and vast forests up to the Trift area. However, the real highlight is the weightless elegance of the Triftbrücke. But it has to be said – walking across the bridge does require a little courage. You can reach the Triftbrücke on a hike lasting around 1½ hours from the summit station. **Opening times: June to October. Booking in advance is strongly recommended.**



Hotel & Naturresort Handeck

Das Dreistern-Superior-Hotel liegt unmittelbar neben der beliebten Gelmerbahn und ist eine echte Wohlfühlbase für Gross und Klein: Die Küche mit 15 Gault Millau Punkten, Outdoor-Wellness & ein grosser Spielplatz laden zum Verweilen ein. **Öffnungszeiten: Juni bis Oktober.**

Véritable oasis de bien-être pour les petits comme pour les grands, cet hôtel trois étoiles de catégorie supérieure se trouve directement à côté du très prisé funiculaire du Gelmer. La cuisine avec 15 points Gault Millau, l'espace bien-être extérieur et la grande aire de jeux invitent à la détente. **Ouverture: de juin à octobre.**

The three-star superior hotel is located next to the popular Gelmerbahn and is an oasis of calm and well-being for young and old alike. The kitchen with 15 Gault Millau points, outdoor spa and expansive playground offer inviting surroundings for a relaxing stay. **Opening times: June to October.**



Hospizbahn

Hospizbahn bringt Wandernde in wenigen Minuten vom Grimsel Hospiz an den Fuss des Grimselstaudamms hinunter zu den Wanderrouten Richtung Rätischboden- und Grimselsee. Im Winter bildet die Hospizbahn die letzte Etappe der abenteuerlichen Anreise zur Winter-Ruheoase, welche mit Bus, Bahn sowie durch Stollen erfolgt. **Öffnungszeiten: Juni bis Oktober. Selbstfahrbetrieb.**

Le téléphérique de l'hospice descend les randonneurs en quelques minutes du Grimsel Hospiz au pied du mur de barrage de Grimsel jusqu'aux chemins de randonnée vers les lacs de Rätischboden et de Grimsel. En hiver, c'est la dernière étape d'un trajet aventureux jusqu'au havre de paix hivernal effectué par bus, téléphérique et à travers les galeries. **Ouverture: de juin à octobre. Automatique (sans conducteur)**

In a matter of minutes, the Hospizbahn brings hikers from the Grimsel Hospiz down to the foot of the Grimsel dam and to the hiking routes leading towards the Rätischboden reservoir and Lake Grimsel. In winter, the Hospizbahn is the last leg of the adventurous trip via bus, rail and tunnel to the winter oasis at Grimsel Hospiz. **Opening times: June to October. Self-operated.**

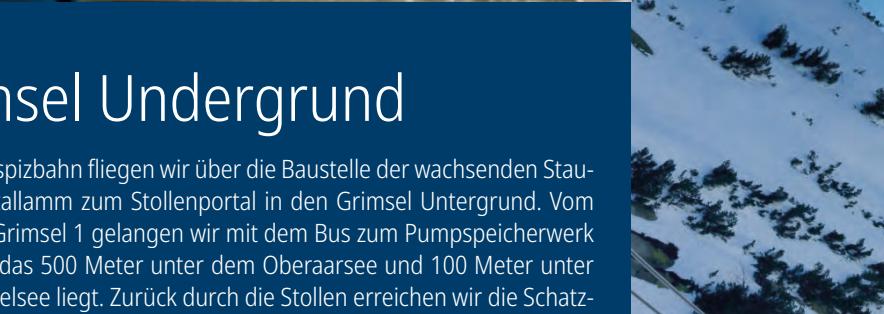


Gersteneggbahn

Die Gersteneggbahn bringt Sie im Winter zu festgelegten Zeiten von der Handeck direkt ins Skitourengebiet am Grimselpass. **Öffnungszeiten: Dezember bis April. Reservation im Voraus nötig.**

En hiver, le téléphérique de Gerstenegg vous emmène directement, à des heures fixes, du Handeck aux domaines skiables du col du Grimsel. **Ouverture: de décembre à avril. Réervation à l'avance requise.**

In winter, the Gersteneggbahn takes you at scheduled times from Handeck straight to the ski tour area at Grimsel Pass. **Opening times: December to April. Reservation necessary in advance.**

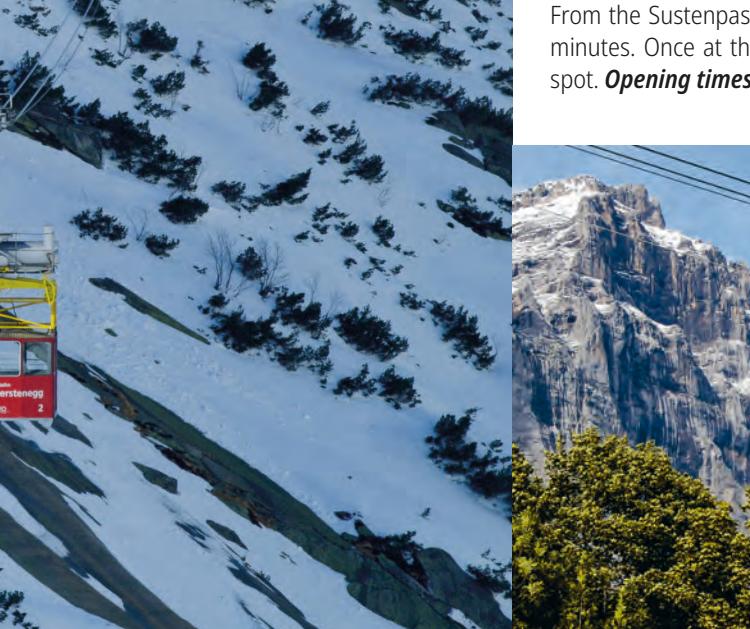


Tällibahn

Von der Sustenpassstrasse innern zehn Minuten direkt hinauf an den Fuss der Gadmen-Dolomiten. Dort oben finden alle ihren persönlichen Lieblingsplatz. **Öffnungszeiten: Mai bis Oktober. Selbstfahrbetrieb.**

Le téléphérique du Tälli vous emmène en dix minutes seulement de la route du col du Susten au pied des Dolomites de Gadmen. Là-haut, chacun trouve son endroit favori. **Ouverture: De mai à octobre. Automatique (sans conducteur).**

From the Sustenpass to the foot of the Gadmen Dolomites in only ten minutes. Once at the top, everyone is sure to find their own favourite spot. **Opening times: May to October. Self-operated.**

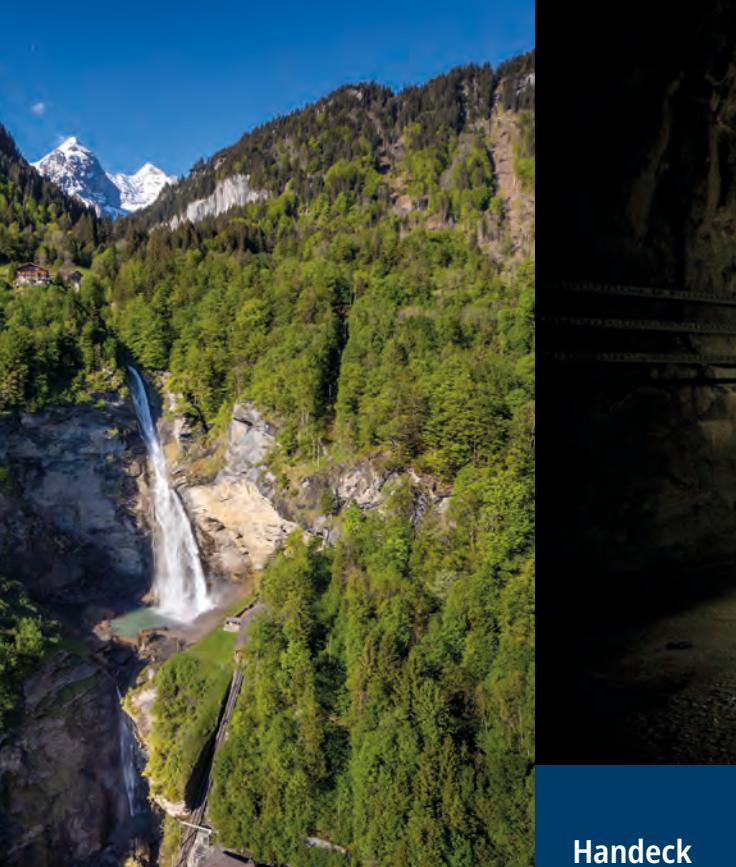


Reichenbachfall-Bahn

Die nostalgische Reichenbachfall-Bahn bringt Sie in wenigen Minuten zum Fuss des imposanter 110 Meter hohen Reichenbachfalls, wo Sherlock Holmes seinen Erzfeind Professor Moriarty zum Kampf forderte – das heftige Handgemengen endete mit einem Fall in die Tiefe. In genau diesen Wasserfall. **Öffnungszeiten: Mai bis September. Kombitickets Aareschlucht, Sherlock Holmes Museum & Monstertrotti erhältlich.**

Avec ses allures d'antan, le funiculaire de Reichenbachfall vous emmène en quelques minutes au pied des chutes du Reichenbach de 110 mètres de haut. C'est ici que Sherlock Holmes provoqua en duel son ennemi juré, le professeur Moriarty. La bagarre se termina par une chute dans l'abîme, précisément dans cette cascade. **Ouverture: de mai à septembre. Possibilité d'acheter des billets combinés avec les gorges de l'Aar, le musée de Sherlock Holmes et la trottinette géante.**

In a matter of minutes, the nostalgic Reichenbachfall-Bahn brings you to the foot of the spectacular 110-metre-high Reichenbach Falls. Here, Sherlock Holmes famously challenged his arch-enemy Professor Moriarty to a fight – their hand-to-hand battle ended with them tumbling into the depths. **Opening times: May to September. Combination tickets are available for the Aare gorge, Sherlock Holmes Museum and monster scooters.**



Gelmerbahn

Pures Adrenalin bietet die Gelmerbahn mit ihren 106% Steigung. Oben angekommen gewährt die Rundwanderung um den Gelmersee faszinierende Einblicke in die hochalpine Bergwelt. **Öffnungszeiten: Juni bis Oktober. Ticketkauf im Voraus dringend empfohlen.**

Avec sa pente de 106%, le funiculaire du Gelmer vous donnera des bouffées d'adrénaline à l'arrivée, la balade autour du lac de Gelmer offre des points de vue fascinants sur la haute montagne. **Ouverture: de juin à octobre. Il est fortement recommandé d'acheter les tickets à l'avance.**

With a gradient of 106 per cent, the Gelmerbahn offers a real adrenaline rush. On reaching the top, the circular hiking track around Lake Gelmer provides fascinating insights into the high-alpine mountain world. **Opening times: June to October. Booking in advance is strongly recommended.**

